

LAURA PELASCHIAR

Laura Pelaschiar, laureata in Lingue e letterature straniere (Università degli Studi di Trieste) con una tesi sul *Sentimental Journey* di Laurence Sterne, dottore di ricerca in Letterature e culture dei paesi di lingua inglese (Università degli studi di Bologna) con una tesi di dottorato sul romanzo nordirlandese contemporaneo, è professore associato nel settore L-LIN/10 presso il Dipartimento di Studi Umanistici (DiSU), Università degli Studi di Trieste.

Le principali linee di ricerca del suo lavoro riguardano la letteratura irlandese contemporanea, più specificamente la letteratura nord-irlandese e il gotico irlandese, e i *Joyce Studies*, con particolare attenzione e interesse al rapporto tra James Joyce e William Shakespeare e alla presenza delle forme del gotico nella testualità joyciana.

Un più recente filone di indagine (e di prassi) riguarda il campo sperimentale del turismo narrativo (teoria, strutture, prassi) e della disseminazione letteraria, con particolare attenzione alle riflessioni teoriche su divulgazione e Terza missione, ambito nel quale è particolarmente attiva, soprattutto (ma non solo) per quel che riguarda Joyce e il suo rapporto con la cultura di Trieste.

CURRICULUM STUDIORUM

- 1982: Diploma di maturità classica, Liceo Classico Francesco Petrarca, Trieste.

- 1990: Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Trieste, Facoltà di Lettere e filosofia, con una tesi di laurea sul *Sentimental Journey* di Laurence Sterne,.
- 1991-1993: Dottorato di ricerca triennale(VI ciclo), Area letterature e culture dei paesi di lingua inglese, Università degli studi di Bologna.
- 20-6-1994: conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca, dopo presentazione e discussione di dissertazione finale dal titolo *Northern Elegies. Romanzo e Società nell'Ulster Contemporaneo*.
- 1994-5: Assegno biennale post-dottorato, Università degli Studi di Trieste.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA:

- FRA 2012-2014 Progetto di Ricerca “Fratelli al Massacro. Fratelli al massacro. Linguaggi, rappresentazioni, narrazioni della Grande Guerra”.
- PRIN/ CO-FIN 2005-2007 Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca, Area scientifico-disciplinare: scienze dell’antichità, scienze filologico-letterarie e storico-artistiche *Anglo-American Modernity and the Mediterranean*, Progetto ideato e coordinato dalla Sezione di Comparatistica degl’Università degli Studi di Milano (dipartimento di Scienze del Linguaggio e Lett Straniere Comparare) in collaborazione con l’Università degli Studi di Genova e Università di Trieste, coordinatore Prof Gianni Cianci.
-
- PRIN/ CO-FIN 2003-2005 Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca, Area scientifico-disciplinare: scienze dell’antichità, scienze filologico-letterarie e storico-artistiche *Anglo-American Modernity and the Mediterranean* Progetto ideato e coordinato dalla Sezione di Comparatistica degl’Università degli Studi di Milano (dipartimento di Scienze del Linguaggio e Lett Straniere Comparete), coordinatore Prof Gianni Cianci.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

(Ogni informazione relativa alla Trieste Joyce School in tutte le sue edizioni è reperibile al sito <https://www2.units.it/triestejoyce/>

- 24 – 30 June 2018 - Direzione, organizzazione e chairing della ventunesima edizione della Trieste Joyce School.
 - 25 giugno- 1 luglio 2017 – Direzione, organizzazione e chairing della ventunesima edizione della Trieste Joyce School.
 - 26 giugno-2 luglio 2016 – Direzione, organizzazione e chairing della ventesima edizione della Trieste Joyce School 2016.
 - 28 giugno- 4 luglio 2015 – Direzione, organizzazione e chairing della diciannovesima edizione della Trieste Joyce School 2015, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
 - 29 giugno- 5 luglio 2014 – Direzione, organizzazione e chairing della diciottesima edizione della Trieste Joyce School 2014, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
 - 30 giugno- 6 luglio 2013 – Direzione, organizzazione e chairing della diciassettesima edizione della Trieste Joyce School 2013, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
 - 1 luglio -7 luglio 2012 – Direzione, organizzazione e chairing della sedicesima edizione della Trieste Joyce School 2012, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
 - 24-26 maggio 2012 – Organizzazione e chairing del convegno di studi internazionali di irlandesistica *'The Seim Anew?': Ireland in cycles. Is the present a return to the past? Cyclical patterns in Contemporary Ireland: Cultural Memory, Literature and Society*, organizzato dal Centro di Studi di Irlandesistica, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
 - 26 giugno- 2 luglio 2011 – Direzione, organizzazione e chairing della quindicesima edizione della Trieste Joyce School 2011, Dipartimento di Filosofia e Lingue Straniere, Università degli Studi di Trieste.
- Dal 1997 al 2011 – Organizzazione annuale della Trieste Joyce School, sotto la direzione del prof. Renzo Crivelli e del prof John McCourt

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI (dal 2005 in poi)

- **30 giugno 2017**– intervento dal titolo *All those small vertical distances: stairs, steps, and ladders in Joyce* Trieste Joyce School 2017, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
- **30 giugno 2016** – intervento dal titolo *O O O More Shakespeareian Rags in Joyce* Trieste Joyce School 2016, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste
- **2 febbraio 2016** - Plenary Lecture, dal titolo *Brothers in arms. Joyce meets Shakespeare* al convegno internazionale *Shakespearean Joyce / Joycean Shakespeare*, The IX James Joyce Italian Foundation Conference in Rome Università Roma Tre, Roma. Su invito
- **30 giugno 2015** – intervento dal titolo *Gifts and Gift-giving in Joyce*. Trieste Joyce School 2015, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
- **16 ottobre 2014** – intervento dal titolo *‘It’s a long way to Tipperary’, ovvero le amnesie collettive della storia. L’Irlanda lacerata dalla Prima Guerra Mondiale*. Seminario internazionale interdisciplinare FRA 2012, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
- **30 giugno 2014** - intervento dal titolo *Kissing in Joyce*. Trieste Joyce School 2014, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.
- **6 dicembre 2013** - Plenary Lecture, dal titolo *When Ireland goes Gothic: The adventures and misadventures of an anti-Catholic genre in a Catholic Ireland*’, all’ International Irish Gothic Conference, University for Foreigners, Perugia, University of Perugia. Su invito.

- **2 luglio 2013** – intervento dal titolo *Fear in Joyce*. Trieste Joyce School 2013, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.

- **3 luglio 2012** – Intervento dal titolo *Joyce's Pinocchioism – Lies and Lying in Joyce* Trieste Joyce School 2012, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.

- **31 marzo-1 aprile 2012** - intervento dal titolo *Joyce's unsaid: interruzioni, sospensioni, silenzi nella retorica di Joyce*” (*Joyce's unsaid: interruptions, suspensions, silences dans la rhétorique de Joyce*) al convegno Joyce e l'Arte: supplenza, sublimazione, sinthomo” – colloqui franco-italiano organizzato dall'Associazione Lacaniana Italiana di psicoanalisi, in collaborazione con Espace Analytique e l'Association de psychanalyse Jacques Lacan. Trieste. Su invito.

- **22-23 marzo 2012** - intervento dal titolo *Pretty violence*”: *la seduzione del terrore nei romanzi dei Troubles nord-irlandesi* al convegno “Anni 70. Parole e violenza politica. Gli anni Settanta nel Novecento italiano”, organizzato dal Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste. Su invito.

- **13-14 dicembre 2011** - intervento dal titolo *Spreading the Joy(ce). Initial reflections on why and how Joyce & co. should/sould/might be communicated in a post-academic space*, al convegno Parallaxes. Virginia Woolf Meets James Joyce, organizzato dal Dipartimento del Linguaggio e Letterature Straniere Compare – Sezione di Anglistica e Comparatistica, Università degli Studi di Milano, Facoltà di Lettere e Filosofia. Su invito.

- **27 giugno 2011** - Intervento dal titolo *Gothicizing Dubliners*, Trieste Joyce School 2011, Dipartimento di Filosofia e Lingue Straniere, Università degli Studi di Trieste.

- **3 giugno 2011** - Intervento dal titolo *Irish Studies as a Communications Model Within the Humanities*”, convegno European Perspectives in Irish Studies In memoriam Garret Fitzgerald (1926-2011), Dipartimento di Letterature Comparete, Facoltà di Lettere e Filosofia, Facoltà degli Studi Università Roma Tre. Su invito.

- **4 giugno 2012** - Intervento dal titolo: *A conversation between Laura Pelaschiar and Massimo Torrigiani on James Joyce and Bobi Blazen*. Biennale di Venezia, Padiglione Spagnolo, L’Inadequato-Lo Inadecuado-The Inadequate di Dora Garcia. Su invito.

- **24 settembre 2010** - Intervento dal titolo *’What he said can be unwritten’*. *Joyce Re-writing Shakespeare* al convegno Shakespeare and the European historical avant-gardes An International Conference, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere comparete, Università degli Studi di Milano. Su invito.

- **20 giugno 2009** - Intervento dal titolo *Joyce’s Ghosts*, giornata di studi su James Joyce organizzato dal prof Werner Hubert, Department of English, Universitat Wien. Su invito.

- **28 luglio 2009** - Intervento dal titolo *Gothic Joyce* della Trieste Joyce School 2009. Dipartimento di Letterature Straniere, Comparatistica e Studi Culturali, Università degli Studi di Trieste. Su invito.

- **9 luglio 2009** - Intervento dal titolo: *On Bloom and Othello: Joyce’s Shakespearian Divergences* al convegno 2009 Dublin James Joyce Summer School 5–10 July, UCD James Joyce Research Centre, Lárionad Taighde James Joyce, University College Dublin, Irlanda. Su invito.

- **1-2 febbraio 2008** - Colloquio -respondency alla James Joyce Graduate Conference, chair David Attridge. Dipartimento di Letterature Comparete, Università Roma Tre, Roma. Su invito.

- **17 giugno 2008** - Intervento dal titolo *Othello in Bloomusalem: Alterity and Adultery in Othello and Ulysses*, al convegno XXI James Joyce Symposium, 14-20 giugno 2008, Université Francois-Rabelais, Tours. Accettato dopo sottomissione.
- **3 luglio 2007** – Intervento dal titolo *Shakespearean Intersections in Ulysses* alla nona Trieste Joyce School 2007, Dipartimento di Letterature Straniere, Comparatistica e Studi Culturali, Università degli Studi di Trieste.
- **30 Settembre 2005** - Intervento dal titolo *Joyce's Mediterranean Feminine*, al convegno Anglo-American Modernity and the Mediterranean- An International Conference, Università di Milano. Su invito.

COMITATI E RIVISTE

- Comitato Scientifico Museo Joyce Museum
- Referee per:

James Joyce Studies in Italy

Irish University Review

James Joyce Quarterly

James Joyce Broadsheet

Prospero

DIDATTICA - DAL **2001** NEI CORSI DI LAUREA DEL VECCHIO ORDINAMENTO, LAUREE QUADRIENNALI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E PER MUTUAZIONE PER GLI ALTRI CORSI DI LAUREA DELLA FACOLTA' DI LETTERE E FILOSOFIA; , DAL **2005** AD OGGI NEI CORSI DI LAUREA TRIENNALI E MAGISTRALI DI NUOVO ORDINAMENTO DEL CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E PER MUTUAZIONE DEGLI ALTRI CORSI DI LAUREA DEL DIPARTIMENTO, LADDOVE COMPRESI NEL PIANO DI STUDIO.

Laurea triennale –

Letteratura inglese I: insegnamento caratterizzante del corso di laurea in Lingua e Letteratura inglese triennale, 9 cfu (The Tudor and Stuart Era, Shakespeare)

Lingua inglese I e II: fino al 2008; insegnamento caratterizzante del corso di laurea in Lingua e Letteratura inglese triennale, 6 cfu (Tematiche principali: traduzione attiva, storia della lingua inglese, sociolinguistica)

Laurea Magistrale –

Letteratura inglese I-II: insegnamento caratterizzante del corso di Laurea magistrale in Lingua e Letterature straniere, 9 cfu. (tematiche principali legate alla spazialità in letteratura e al turismo letterario, in coerenza con gli obiettivi formativi del corso di laurea magistrale in Lingue e letterature straniere)

Lingua inglese I-II: dal 2013-2015, insegnamento caratterizzante del corso di Laurea magistrale in Lingue e Letterature Straniere 9 cfu. (traduzione attiva e passiva, elementi base dell'interpretazione consecutiva, traduzione letteraria)

Dottorato di Ricerca – dal 2013, ho tenuto lezioni al dottorato interateneo Udine-Trieste in “Studi linguistici e letterari”, del cui collegio docenti faccio parte.

TERZA MISSIONE

Elenco iniziative di Terza Missione dal 2005 ad oggi

1. **SHARPER 2018 28 settembre – The European Researchers' Night- La notte Europea dei Ricercatori** Con Paolo Quazzolo, La Trieste dei teatri, di Joyce e dell'Ulisse, ore 18.00 e ore 20.30.
(https://www.immaginarioscientifico.it/wp-content/uploads/SHARPER_TS_Programma_20x20_web.pdf)
2. **Trieste Next 2018 – 29 settembre 2018 - BUONI SELVAGGI E CATTIVI ROBOT? L'UMANO TRA NATURA E TECNICA.** Con Paolo Quazzolo, Alessandra Cislaghi e Fabio Polidori.
(<https://www.triestenext.it/programma/>)
3. **Caffè delle Scienze e delle Lettere 2017, 15 giugno 2017: “Vecchi che non imparano mai: Lear, Falstaff, Prospero”**
(https://www.units.it/sites/default/files/media/documenti/notizie/caffes_cienze2017.pdf)

4. **Trieste Next 2016, 23-25 settembre, “Umano Post Umano, Verso l’Homo Technologicus”** – partecipazione a 2 panel:
 - 1) *Umanisti in fabbrica: vite e narrazioni tra robot e bulloni* , 24 settembre, Ore 16:30 - 18:00
(<http://www.triestenext.it/events/2016-09-24/>)
 - 2) *Quando il technologicus vuole ritornare humanissimus* , 24 settembre, Ore 18:00 - 19:30
(<http://www.triestenext.it/events/2016-09-24/>)
5. **21 aprile 2016: Caffè delle Scienze e delle Lettere**, con Paolo Quazzolo, “Cattivi, Antipatici, Perfidi e Indemoniati nel teatro”
(<http://webnews.units.it/allegati/1semestre2016.pdf>)
6. **Febbraio-Maggio 2016: Modulife: The Humanities in Azienda.**
(<https://www.units.it/vedinews/index.php?id=5675&tiponews=5>);
ciclo di incontri è rivolto ai dipendenti della Modulblok s.p.a., azienda di Pagnacco leader nel settore della logistica di magazzino ed è un progetto sperimentale
7. **10 marzo 2016** : progetto **Flashforward**, con Paolo Quazzolo: *Chi ha paura delle streghe? Profezie, apparizioni e mistero nel "Macbeth" di Shakespeare*
(http://www2.units.it/orienta/?file=FF/2016/ff_pelaschiar.inc)
8. **23 Aprile 2015**: progetto **Flashforward**, con Paolo Quazzolo e Marcello Monaldi: *Antigone: uno dei testi canonici della cultura occidentale* (<http://www.uniud.it/it/servizi/servizi-orientamento-scuole/servizi-scuole/flash-forward-3>)
9. **Gennaio-Marzo 2015**: Progetto **Dyctinna**: una rete tra università e scuole.
(https://www.dmg.units.it/sites/dmg.units.it/files/programma%20Progetto%20Dictynna_cm_2.pdf)
10. **16 giugno 2014** : Ideazione e organizzazione del **Bloomsday 2014**, comitato scientifico. Al suo interno, ideazione, traduzione in triestino e – assieme a Maurizio Zacchigna – adattamento per la scena della short story “Grace”, (Dubliners), di James Joyce, rappresentata all’Auditorium Revoltella il 5 luglio 2014, alla presenza del Rettore e dell’Ambasciatore d’Irlanda.

- 11.16 giugno 2013** : Ideazione e organizzazione del **Bloomsday 2013**, comitato scientifico. (<http://www.museojoycetrieste.it/bloomsday-2013-tutte-gli-appuntamenti/>)
- 12. 8 maggio 2013**: all'interno della rassegna "Rose, Libri, Musica e Vino", (Università di Trieste, Comunicazione), Parco di San Giovanni, conversazione con Ben Pastor e presentazione del suo libro "Il cielo di stagno".
- 13. 16 giugno 2012** : Ideazione e organizzazione del **Bloomsday 2012**, comitato scientifico. Al suo interno, ideazione, traduzione e introduzione dell'evento *Quando el mulo Zois parlava in triestin*, Orto Lapidario di Trieste, traduzione/performance di parti del capitolo "Hades" dell'Ulisse di James Joyce, recitate dall'attore Maurizio Zacchigna. (<http://www.museojoycetrieste.it/portfolio/bloomsday-2012/>)
- 14. 24 febbraio 2012** : presentazione della nuova traduzione dell'Ulisse di James Joyce di Enrico Terrinoni (Newton and Compton), colloquio con il traduttore Enrico Terrinoni, Auditorium del Museo Revoltella, a cura della Trieste Joyce School, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste
- 15.5 febbraio 2010** : Organizzazione e presentazione di **Una festa per Joyce**, ospiti di onore Margaret Mazzantini e Sergio Castellito, evento organizzato dalla Trieste Joyce School, Dipartimento di filosofia e Lingue straniere, Università degli Studi di Trieste, Trieste Libreria Lovat.
- 16. Dal 2005 ad oggi**: Responsabile responsabile scientifico dei progetti di comunicazione e divulgazione scientifica della Trieste Joyce School, in particolare **Joyce Walking Tours Joyce, letteratura e multiculturalismo per le strade di Trieste**; l'iniziativa è rivolta agli appassionati italiani e stranieri e in particolare alle ultime classi delle scuole superiori in gita didattica.

INCARICHI ISTITUZIONALI

- dal Settembre 2015 a oggi: **Delegato alla Didattica** del DiSU
- dal Novembre 2015 a oggi: Membro della **Giunta** del DiSU

- Dal 2011 ad oggi: **Direttore** (assieme a John McCourt) della Trieste Joyce School.
- Dal 31 Gennaio 2013 all'Aprile 2014 : **Coordinatore** del Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere (triennale).
- 2011: **Membro** della Commissione redigente i documenti per la progettazione e fondazione del Dipartimento di Studi Umanistici.
- Dal 2011 al 2013: **Membro** della Commissione didattica del Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere (triennale).
- Dal 2007 al 2010: **Membro** della Commissione didattica del Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere (triennale).
- Dal 2005 al 2010: **Delegato** Stage della Facoltà di Lettere e Filosofia.
- Dal 2008 al 2010: **Delegato** Erasmus della Facoltà di Lettere e Filosofia (con Cecilia Prenz).

PUBBLICAZIONI

“Joyce’s Art of Silence in *Dubliners* and *A Portrait of the Artist as a Young Man*”, in James Joyce’s *Silences*, edited by Jolanta Wawrzycka and Serenella Zanotti, Bloomsbury Academic, London and New York, 2018, pp. 33-49.

“The James Joyce Archive”, in *Letteratura Letterature*, 12.2018, Fabrizio Serra Editore, Pisa, pp. 93-102.

“Irish Catholic Gothic: The Heretical Gothicisms of James Joyce, Seamus Heaney and Neil Jordan”, in “*The common darkness where the dreams abide:*” *Perspectives on Irish Gothic and Beyond*, edited by Ilaria Natali and Annalisa Volpone, Scritture e Linguaggi, Collana di Lingue e Letterature. Aguaplano, Perugia, 2018, pp. 215-238.

“An Old Thing ‘Twas, But It Express’d Her Fortune”. Joyce’s “Eveline” And Shakespeare’s Othello”, in *Joyce Studies in Italy*, n. 17, 2016, pp.57-73.

“My Story Being Done, / She Gave Me for My Pains a World of Sighs’. Shakespeare’s Othello and Joyce’s Ulysses”, in *Joyce/Shakespeare* , Syracuse University Press, Syracuse (USA), ed. Laura Pelaschiar, 2015, pp. 38-55.

Joyce/Shakespeare , ed. Laura Pelaschiar, Syracuse University Press, Syracuse (USA), 2015, pp. 203.

“Joyce-Shakespeare. Introduction” in *Joyce/Shakespeare* , Syracuse University Press, Syracuse (USA), ed. Laura Pelaschiar, 2015, pp. VII-XIII.

“‘It’s a long Way to Tipperary’. Le amnesie collettive della storia: l’Irlanda e la Grande Guerra”, in *Fratelli al massacro. Linguaggi e Narrazione della Prima Guerra Mondiale*, ed. Tullia Catalan, Viella, Roma, 2014, pp. 255-279.

“Ireland and Elsewhere: The "Non-Irish" in Bernard MacLaverty's Fiction”, in *Bernard MacLaverty: New Critical Readings*, ed. Russell Rankin Richard, Bloomsbury Academic, London, New Delhi, New York, Sydney , 2014, pp. 151-164.

“Spreading the Joy(ce): Initial Reflections on how Joyce & Co. Should/Might/Could be Communicated in a Post-Academic Space”, in *Parallaxes: Virginia Woolf Meets James Joyce*, eds. Sullam Sara and Canani Marco, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 85-97.

“Joyce's Shakespeare”, in *Will the Modernist. Shakespeare and the European Historical Avant-Gardes*, eds . Cianci Giovanni and Patey Caroline. Peter Lang, Bern, 2014, pp. 209-221.

"Pretty Violence": terrorismo e letteratura in Italia e in Irlanda del Nord, in *Parole e violenza politica. Gli anni Settanta nel Novecento italiano*, eds. G. Bettelli, A.M. Vinci, Carocci Editore, Roma, 2013, pp. 163-180.

“In all habitable lands and islands explored or unexplored”: Politics and Poetics of Space in Joyce’s *Ulysses*” in *Transits. The Nomadic Geographies of Anglo-American Modernism*, eds Cianci G, Patey C., Sullam S., Peter Lang, Oxford 2010, pp. 123-142.

“‘Once you are dead you are dead’. James Joyce e Leopold Bloom: ovvero del macabro e del comico” in *Prospero*, vol . XV, 2009, pp. 135-145.

“Terrorists and Freedom Fighters in Northern Irish Fiction”, in *The Irish Review. Contemporary Northern Irish Culture*, Volume 40, Numbers 40-41, December 2009 ed. Aaron Kelly. Cork University Press, 2009, pp. 52-73.

Ulisse gotico, Pacini, Pisa, 2009.

Joyce the Museologist: “Oxen of the Sun” as Joyce’s Museum of Language”, in *The Exhibit in the Text: The Museological Practices of Literature*, Patey C. Scuriatti, L. Peter Lang, Oxford, 2008, pp. 121-141.

“Romanzo del Nord” in *Letteratura irlandese contemporanea*, ed. Renzo Crivelli, Carocci, Roma, 2007, pp. 67-107.

"Making Geography a Romance": Joyce's Mediterranean Feminine”, in *Anglo-American Modernity And The Mediterranean*, eds. Patey C.; Cianci G.; Cuojati F., Cisalpino, Milano, 2006, pp. 209-226.

“Otello in Bloomusalem: alterità e adulterio in "Othello" e "Ulysses", in *Inscenare/Interpretare Othello*, eds. REstivo G., Crivelli R., Clueb, Milano, 2006, pp. 121-148.

“Robert McLiam Wilson”, in *Post-war Liteartures in English. A Lexicon of Contemporary Authors*, vol. 55, eds. Bak H.; Lernout G.; Todd R., Martinus Nijhoff uitgevers, Groningen, 2004, 1-21.

A Commodius Vicus of Recirculation. Circular Patterns of Language in Jennifer Johnston’s *The Railway Station Man*” in *La didattica della lingua inglese*, ed. V. Pulcini, 2001, pp. 111-123.

“The City as Text. The Case of Belfast: from Gothic Horror-Story to Post-Modern Novel”, in *Prospero*, X, MMIII, 2004 pp.179-19.

“A Commodius Vicus of Recirculation. Circular Patterns of language in Jennifer Johnston’s *The Railway Station Man*” in *La didattica della lingua inglese. Percorsi*

per l'aggiornamento 1996-99, ed. Valeria Pulcini, Alessandria, Edizioni dell'Orso, sett. 2000, pp 75-92.

“Childless Madonnas and Oriental Amazons – Women Terrorists in Northern Irish Fiction”, in *Englishes*, n. 11, anno 4, 2000, pp. 25-45.

“Bernard McLaverty” in *Post Post-War Literatures. A lexicon of Contemporary Authors*, Martinus Nijhoff uitgevers, Groningen, supplement no. 47, June 2000, pp. 1-23.

“Transforming Belfast: The Evolving Role of the City in Northern Irish Fiction”, in *Irish University Review*, Special Issue on Contemporary Fiction, Spring-Summer 2000, Vol 30, n. 1, pp. 117-131.

“Stanislaus Joyce’s ‘Book of Days’: The Triestine Diary” in *James Joyce Quarterly*, vol 36, Number 2, Winter 1999, University of Tulsa, pp. 61-71.

Writing the North. The Contemporary Novel in Northern Ireland. Parnaso Editore, Trieste. 1998.

“Of Brothers and Umbrellas: Stanislaus Joyce’s Triestine Diary” in *Joyce Studies in Italy*, n. 5, Rome, Winter-Spring issue, 1997, pp. 23-57.

“Ulster’s Paradise Lost: the “Blind Bitter Fields” of Eugen McCabe”, in *Prospero*, III, MCMCVI, 1997, pp.153-170.

TRADUZIONI

Laura Pelaschiar ha tradotto **più di 50 titoli** di letteratura per ragazzi e di fiction contemporanea per le case editrici Edizioni E. Elle, Einaudi Editore, Mondadori. Tra i molti libri tradotti si segnala:

R.L. Stevenson, *L'isola del Tesoro*, Edizioni E. Elle, 1991

Colm Tóibin, *Sud*, Fazi Editore, 1999.

Colm Tóibin, *Storia della Notte*, Fazi Editore, 2000.

Colm Tóibin, *Il faro di blackwater*, Fazi Editore, 2002

Trieste, 06/07/2017

In fede,

Laura Pelaschiar